

Zmluva o zabezpečení umeleckého vystúpenia

uzatvorená v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení a § 44 ods. 1 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**“)

I.

Zmluvné strany

Objednávateľ:

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n. o.

so sídlom Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika

IČO: 35583461

Štatutárny orgán: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Peňažný ústav: Prima banka Slovensko a.s.

Číslo účtu: 0558235001/5600

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

Dodávateľ:

Meno umelca:

Terne Čhave

Zastúpený: Dušan Svíba /earth music

Sídlo: Telecí 43, 569 94 Telecí

pošt. adresa: Tylova 274, 388 01 Blatná

ID 455 4582

Bankové údaje: ČSOB a.s., Poštovní spořitelna

Adresa Banky: Roztylská 1, 148 30 Praha 4, Czech Republic

IBAN: CZ47 0300 0000 0001 5987 3866

SWIFT / BIC: CEKOCZPP

Názov účtu: Dušan Svíba

mobil +420 603 48 68 57

e-mail d.sviba@tiscali.cz

(ďalej len „**Dodávateľ**“)

(spolu ďalej len „**Zmluvná strana**“ alebo „**Zmluvné strany**“).

Berky ✓/10

II.

Predmet Zmluvy

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa umelecký výkon - **Koncert Terne čhava** (ďalej len „**Umelecký výkon**“), ktorý je organizovaný v rámci projektu SPOTs/ festival Rozmanitosť a uskutoční sa dňa 12.10.2013 v čase 16:30 – 17:30 hod., v areáli Kasárne/Kulturpark, Kukučínova 2 04001 Košice. (ďalej len „**Predmet Zmluvy**“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne plnenie predmetu tejto Zmluvy podľa podmienok upravených v tejto Zmluve uhradiť Dodávateľovi dojednanú odmenu podľa článku V. bod 2. tejto Zmluvy.
3. Dodávateľ vyhlasuje, že má na základe osobitnej zmluvy s výkonnými umelcami vysporiadané všetky autorské práva a práva súvisiace s autorským právom, ktoré sú chránené zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“)

III.

Miesto a čas plnenia Predmetu Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ bude plniť Predmet tejto Zmluvy v mieste a čase v súlade s čl. II. bod 1. tejto Zmluvy. Zmena dátumu, času a miesta plnenia Predmetu Zmluvy je možná len po vzájomnej dohode Zmluvných strán v písomnej forme.

IV.

Spôsob plnenia Predmetu Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ zabezpečí:
plnenie Predmetu tejto Zmluvy podľa čl. II. bod 1. v súlade s požiadavkami Objednávateľa.
Kontaktnou osobou za Objednávateľa je: Tatiana Kozejová , +421 948 372 210, e-mail: tatiana.kozejova@kosice2013.sk. Kontaktnou osobou za Dodávateľa je Libor Friedl, tel.: **+420 775 218 713**
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zabezpečí:
 - 2.1 všetky technické podmienky nevyhnutné pre plnenie Predmetu Zmluvy podľa požiadaviek dodávateľa uvedených v tech rideri, ktorý je prílohou tejto zmluvy;
 - 2.2 prístup na javisko vrátane obsluhujúceho personálu aparatury za účelom vykonania zvukovej skúšky dňa 12.10.2012 najneskôr 3 hodiny pred začatím koncertu, v areáli Kasárne/Kulturpark, Kukučínova2, 04001 Košice.
 - 2.3 dostatočne veľké zázemie pre výkonných umelcov /primerané k počtu výkonných umelcov/, uzamykateľnú šatňu, sociálne zariadenia pre výkonných umelcov, a to 60 min. pred začiatkom a 60 min. po skončení koncertu špecifikovaných v čl. II. bod 1. tejto Zmluvy.
3. Dodávateľ zodpovedá za bezporuchovú prevádzku a bezpečnosť zvukových, svetelných ako aj všetkých ostatných javiskových zariadení a elektrickej inštalácie (vrátane všetkých príslušných bezpečnostných opatrení).

V.

Odmena

1. Odmena za poskytnuté služby bola stanovená v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v aktuálnom znení.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že za riadne a včasné plnenie Predmetu zmluvy vzniká Dodávateľovi právo na odmenu vo výške **1481,48 € brutto** (slovom tisícštyristoosemdesiatjeden eur štyridsaťosem centov) **1200,- EUR netto**, (slovom „tisícdväťsto eur“), ktorá zahŕňa všetky náklady spojené s následnou realizáciou Predmetu zmluvy, okrem nákladov uvedených v bode 3 a v bode 4 tohto článku (ďalej len „**Odmena**“).
3. Objednávateľ sa zaväzuje preplatiť cestovné a prepravné náklady na trase Praha - Hradec Králové –Mikulov - Košice a späť v max. výške 900€ po predložení zúčtovania cestovných nákladov. Prvá polovica nákladov bude na základe vyúčtovania cestovných nákladov (obsahujúcich počet km, doklad o načerpaní PHM, technický preukaz vozidla) vyplatená v hotovosti po ukončení umeleckého vystúpenia, druhá časť cestovných nákladov bude po zaslaní vyúčtovania cestovných nákladov (obsahujúcich počet km, doklad o načerpaní PHM, technický preukaz vozidla) prevedená na účet dodávateľa v lehote 14 dní po realizovaní umeleckého výkonu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zabezpečí ubytovanie pre 8 členov skupiny 4x twin v Hotely Dália, Löfflerova 1, 040 01 Košice v max. výške 452 €.
5. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade Odmeny a dojednaných nákladov v prospech Dodávateľa uhradená nasledovným spôsobom: prvá splátka vo výške 50% v hotovosti po ukončení umeleckého vystúpenia a druhá splátka vo výške 50 % do 14 dní od riadneho a včasného splnenia predmetu zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na bankový účet dodávateľa uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
6. V prípade nezrealizovania a odstúpenia od zmluvy zo strany Dodávateľa, nevzniká nárok na odmenu.
7. Odmena podľa toho článku je Odmena maximálna a túto je možné meniť len na základe písomného súhlasu oboch Zmluvných strán vo forme dodatku k tejto Zmluve.
8. Dodávateľ je povinný všetky faktúry vystaviť v 2 vyhotoveniach. Vystavené faktúry musia obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky. V prípade, že faktúra neobsahuje požadované náležitosti alebo plnenia nie sú zdokladované v zmysle predchádzajúcej vety, je Objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru na doplnenie alebo prepracovanie s tým účinkom, že dorúčením takejto faktúry začína plynúť lehota splatnosti od začiatku.
9. V prípade zrušenia Umeleckého výkonu špecifikovaného v čl. II. bod 1. tejto Zmluvy alebo jeho nekonania sa z dôvodu prekážok na strane Dodávateľa, nemá Dodávateľ nárok na Odmenu ani na iné plnenie.

VI.

Osobitné dojednania

1. Dodávateľ sa zaväzuje rešpektovať organizačné pokyny Objednávateľa a splniť všetky ďalšie požiadavky Objednávateľa, vrátane dodržiavania právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako i právnych predpisov súvisiacich s požiarou ochranou.
2. Dodávateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Objednávateľa o všetkých skutočnostiach,

ktoré by mohli mať vplyv na uskutočnenie a riadne plnenie Predmetu Zmluvy dohodnutým spôsobom a v stanovenom rozsahu.

3. Dodávateľ je po splnení Predmetu tejto Zmluvy povinný odovzdať Objednávateľovi všetky podklady, poznámky, návrhy a ďalšie písomnosti súvisiace s jeho realizáciou, ktoré mu na tento účel Objednávateľ zveril.
4. Dodávateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa pri realizácii Predmetu tejto Zmluvy dozvedel, v opačnom prípade je povinný nahradiť Objednávateľovi škodu, ktorá mu porušením tejto povinnosti vznikla. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzok zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach o ktorých sa Dodávateľ pri realizácii Predmetu tejto Zmluvy dozvedel trvá bez časového obmedzenia aj po skončení trvania tejto Zmluvy.
5. Objednávateľ je povinný s Dodávateľom spolupracovať a poskytnúť mu potrebnú súčinnosť, a to predovšetkým poskytnúť všetky potrebné podklady, informácie a usmernenia v záujme riadneho splnenia Predmetu tejto Zmluvy.
6. Objednávateľ je povinný zabezpečiť počas umeleckého vystúpenia občerstvenie a to nasledovným spôsobom: voda bez bubliniek (18x0,5l), káva, cola (2x 2 l), pomarančový džús (2x 1 l), pivo (18x 0,5l), 1 fľaša kvalitného červeného vína, ovocie, drobné občerstvenie

VII.

Licencia

1. Dodávateľ prehlasuje, že má súhlas od výkonných umelcov, aby udelil oprávnenie tretej osobe - Objednávateľovi na použitie Umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie ("sublicencia").
2. Dodávateľ touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie Umeleckého výkonu všetkými známymi spôsobmi použitia v zmysle § 63 ods. 2 Autorského zákona, najmä na:
 - a) nekomerčné použitie umeleckých výkonov výkonných umelcov, a to najmä na sprístupňovanie fotografií Umeleckého výkonu verejnosti na www.spots.sk, www.kosice2013.sk,
3. Dodávateľ udeľuje sublicenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu.
4. Dodávateľ udeľuje sublicenciu na celý čas trvania doby právnej ochrany Umeleckého výkonu.
5. Dodávateľ udeľuje Objednávateľovi sublicenciu bezodplatne.
6. Poskytnutá sublicencia je výhradná. Dodávateľ sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe sublicenciu na spôsob použitia Umeleckého výkonu udelený touto výhradnou sublicenciou a je povinný sám sa zdržať použitia Umeleckého výkonu spôsobom, na ktorý udelil výhradnú sublicenciu podľa ods. 1 tohto článku Zmluvy. Dodávateľ zároveň prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto Zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť vykonanie Predmetu Zmluvy v zmysle tejto Zmluvy.
7. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Umeleckého výkonu v rozsahu udelenej sublicencie.
8. Dodávateľ potvrdzuje, že sa mal možnosť v dostatočnom časovom predstihu oboznámiť s podmienkami umeleckého hostovania výkonných umelcov.
9. Dodávateľ vyhlasuje, že má súhlas od účinkujúcich umelcov, aby udelil oprávnenie tretej osobe - Objednávateľovi na použitie Diela v rozsahu udelenej licencie ("sublicencia").

VIII.

Doba platnosti zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia tejto Zmluvy na webovej stránke Objednávateľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že aj po zániku Zmluvy zmluvným stranám zostávajú zachované jednotlivé nároky z tejto Zmluvy, najmä nárok na zaplatenie Odmeny za plnenia poskytnuté v súlade s touto Zmluvou.
3. Objednávateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade, že si Dodávateľ riadne neplní povinnosti vyplývajúce mu z tejto Zmluvy. Písomné odstúpenie musí byť doručené Dodávateľovi, a to buď prostredníctvom pošty, kuriérom, osobne alebo emailom na Tatiana Kozejová , +421 948 372 210, e-mail: tatiana.kozejova@kosice2013.sk, prípadne na adresu Telecí 43, 569 94 Telecí. Zmluvné strany môžu túto Zmluvu ukončiť aj písomnou dohodou.
4. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Dodávateľa náhradu škody vo výške preukázateľne vynaložených nákladov v prípade, ak sa Umelecký výkon neuskutoční z dôvodov vzniknutých na strane Dodávateľa, resp. tretej osoby, s ktorou má Dodávateľ uzatvorený zmluvný vzťah.
5. V prípade, že sa výkonní umelci nezúčastnia Umeleckého výkonu v zmysle tejto Zmluvy zo závažných odôvodnených dôvodov, ako sú choroba, úraz a pod., Dodávateľ sa zaväzuje ihneď oznámiť túto skutočnosť Objednávateľovi. V tomto prípade nie je Objednávateľ oprávnený požadovať od Dodávateľa náhradu škody, ktorá mu tým vznikla. Dodávateľ je však povinný túto skutočnosť včas a riadne preukázať hodnoverným spôsobom a zabezpečiť adekvátnu náhradu za výkonných umelcov po dohode s Objednávateľom.
6. Každá Zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v prípade nepredvídateľných a neodvratiteľných udalostí – vis major, objektívne neumožňujúcich naplnenie predmetu tejto Zmluvy (najmä prírodná katastrofa). Táto skutočnosť musí byť okamžite oznámená druhej strane a písomne doložená. V tomto prípade neprináleží žiadnej Zmluvnej strane nárok na náhradu škody, na akékoľvek plnenie alebo na odmenu v zmysle tejto Zmluvy.

IX.

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva môže byť zmenená alebo doplnená len písomne formou dodatku, po predchádzajúcom súhlase oboch Zmluvných strán.
2. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto Zmluvy sú neplatné, uvedené nespôsobuje neplatnosť celej Zmluvy, ale iba konkrétnych dotknutých ustanovení.
3. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka, Autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov, platných na území Slovenskej republiky
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a obsah Zmluvy sa zhoduje s prejavom ich slobodnej a vážne vykonanej vôle.
5. Zmluva bola Zmluvnými stranami prečítaná, schválená a na znak súhlasu s jej obsahom vlastnoručne podpísaná.

6. Táto Zmluva bola vyhotovená v 2 vyhotoveniach s platnosťou originálu, jedno vyhotovenie pre každú Zmluvnú stranu.

v Košiciach dňa 11.10.2013

V Blatné dňa 10.10. 2013

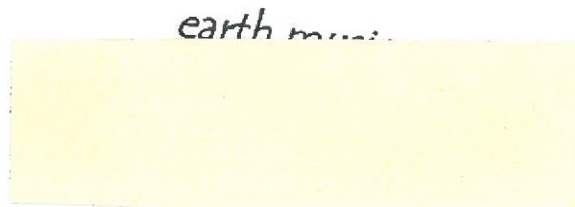
Objednávateľ:

Dodávateľ:



**Košice – Európske hlavné mesto
kultúry 2013, n.o.**

Ing. Ján Sudzina, riaditeľ



.....
Dušan Svíba